

CENTRO DI STUDI BIBLICI

Imparare a leggere l'ebraico usando la Bibbia

N. 14 – *Mem* come l'onda che termina a riva


di GIANNI MONTEFAMEGLIO


Nella lezione n. 10 abbiamo detto di sfuggita che la parola **אֱלֹהִים** di *Genesi* 1:1 si legge *elohim*:

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

In questa lezione ci occupiamo della lettera finale, la *emme* di *elohim*:

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

In ebraico questa consonante si chiama *mem* e si pronuncia proprio come la nostra *emme*. Secondo gli studiosi questo segno deriverebbe dal geroglifico egizio indicante l'acqua  smossa. In effetti, confrontando il segno con quello di altre lingue antiche, si coglie la somiglianza con l'acqua smossa:

EGIZIO	GRECO		LATINO	
	minuscolo	maiuscolo	minuscolo	maiuscolo
	μ	M	m	M

Che sia vero o no, la suggestione ci è utile per memorizzare la lettera ebraica usando il metodo mnemonico. Ma prima si osservino queste lettere evidenziate in rosso (precisiamo che si tratta in ogni caso sempre della *stessa identica lettera*):

מִתְחַת הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הַיָּם:

Ecco un indovinello (prova di ragionamento): In base a quale criterio la *mem* (= *m*), che è indicata in rosso, assume una forma diversa?

Risposta: quando la *mem* (= *m*) si trova all'inizio o nel corpo della parola, si scrive מ; quando si trova alla fine della parola si scrive ם. םXXXמXXמ

Mnemonicamente: la *mem* (= *m*) è come un'onda (μ) che giunta a riva si chiude su se stessa (ם).

Ora si osservi questo gruppo finale: אֱלֹהִים. Lo troveremo spesso, leggendo la Bibbia. È la desinenza del plurale maschile, e già sappiamo che si legge *hìm*, con l'acca aspirata.



La lettera *mem* (= *m*) la ritroviamo più avanti nello stesso versetto, e si noti la differente grafia quando è in finale di parola:

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

Tabella delle consonanti aggiornata:

Alef - א	Lamed l ל
Bet b ב v	Mem m ם
Ghimel gh ג	Nun n ן
Dàlet d ד	Sàmech s ס
He h ה	Ayn - אַי
Vav v ו	Pe p פ f
Sàin s ז	Tzade tz צ
Khet kh ח	Qof q ק
Tet t ט	Resh r ר
Yòd y י	Shin sh ש s
Kaf k כ ch ך	Tau t ט

EBRAICO BIBLICO ESERCIZI

Nelle seguenti parole (tratte da *Dt* 1:1-3) abbiamo sostituito alla lettera *mem* (= *m*) un numero. Richiamandovi al numero, dite se al suo posto va messa la ם oppure la ך.

הַדְּבָרִי ① אֵשָׁה ② בְּדִבְרֵי יוֹ ③ חֵרֶב ④ בְּאַרְבָּעֵי ⑤ אֵשָׁה ⑥ אֱלֹהֶֿ ⑧

(La soluzione è alla pagina seguente).

SOLUZIONI

הַדְּבָרִים ① מֹשֶׁה ② בְּיַד ③ דְּבַר ④ יוֹם ⑤ יַחְרֹב ⑥ בְּאַרְבָּעִים ⑦ מֹשֶׁה ⑧ אֱלֹהֵם
הַדְּבָרִים מֹשֶׁה בְּיַד דְּבַר יוֹם יַחְרֹב בְּאַרְבָּעִים מֹשֶׁה אֱלֹהֵם